Urschrift/Originale

Nr. 268

Gemeinde
U.lb.Frau im Walde - St. Felix

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Comune
di Senale - San Felice

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

Gegenstand

Oggetto

Schulzentrum St. Felix: Verlängerung des Pachtvertrages für einen Parkplatz.

Unmittelbar vollstreckbar.

Centro scolastico San Felice: prolungamento del contratto d'affitto per un parcheggio.

Immediatamente esecutivo.

Sitzung vom – seduta del: **02.11.2026**

Uhr - ore: **17:00**

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen. Erschienen sind:

Previo esaurimento delle formalitá prescritte dalla vigente L.R. sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale. Sono presenti:

		A.G.-A.E.	A.I.-A.U.
Gabriela Kofler	Bürgermeister - Sindaco		
Tobias Kofler	Referent - Referente	X	
Werner Josef Kofler	Referent - Referente		
Christoph Egger	Referent - Referente		
Reinhold Weiss	Referent - Referente		

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la Segretaria comunale

Dr. Petra Weiss

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, la Signora

Kofler Gabriela

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualitá di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

La Giunta Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

A.E. = Abwesend entschuldigt A.U. = Abwesend unentschuldigt A.G. = Assente giustificato A.I. = Assente ingiustificato

Schulzentrum St. Felix: Verlängerung des Pachtvertrages für einen Parkplatz.

Unmittelbar vollstreckbar.

Vorausgeschickt, dass mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 103 vom 08.05.2002 die Anmietung einer Fläche von 107 m² der Grundparzelle 236 im Eigentum des Herrn Gius Alberto (1/3), der Frau Gius Ingrid (1/3) und der Frau Gius Veronika Dorothea (1/3) für 3 (drei) Jahre zum Pachtzins von € 400,00 beschlossen worden ist;

festgestellt, dass der Pachtvertrag für weitere 3 Jahre und dann um wiederum 3 Jahre und nochmals 3 Jahre, wie im Vertrag vorgesehen, verlängert worden ist;

festgestellt, dass mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 217 vom 22.08.2012 beschlossen worden ist, den Pachtvertrag zwischen den Eigentümern der Gp. 236 in der K.G. St. Felix, d.h. Herrn Gius Alberto, Frau Gius Ingrid und Frau Gius Veronika Dorothea und der Gemeinde U.lb.Frau im Walde – St. Felix für die Miete der Fläche von 107 m² für den provisorischen Parkplatz gegenüber dem Arztambulatorium in St. Felix, für 3 (drei) Jahre bis zum 01.09.2015 zu verlängern;

festgestellt, dass mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 308 vom 28.11.2015 beschlossen worden ist, den Pachtvertrag zwischen den Eigentümern der Gp. 236 in der K.G. St. Felix, d.h. Herrn Gius Alberto, Frau Gius Ingrid und Frau Gius Veronika Dorothea und der Gemeinde U.lb.Frau im Walde – St. Felix für die Miete der Fläche von 107 m² für den provisorischen Parkplatz gegenüber dem Arztambulatorium in St. Felix, für 6 (sechs) Jahre vom 01.12.2018 bis zum 30.11.2023 zu verlängern;

festgestellt, dass mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 67 vom 08.03.2024 beschlossen worden ist, den Pachtvertrag zwischen den Eigentümern der Gp. 236 in der K.G. St. Felix, d.h. Herrn Gius Alberto, Frau Gius Ingrid und Frau Gius Veronika Dorothea und der Gemeinde U.lb.Frau im Walde – St. Felix für die Miete der Fläche von 107 m² für den provisorischen Parkplatz gegenüber dem Arztambulatorium in St. Felix, für 2 (zwei) Jahre vom 01.04.2024 bis zum 31.03.2026 zu verlängern;

festgestellt, dass die Gemeindeverwaltung zur Zeit nicht die Mittel hat, den Grund zu kaufen und deshalb der Pachtvertrag für 1 (ein) Jahr verlängert werden soll;

Centro scolastico San Felice: prolungamento del contratto d'affitto per un parcheggio.
Immediatamente esecutivo.

Premesso che con deliberazione della Giunta comunale n. 103 del 08/05/2002 è stato approvato il contratto d'affitto per un area di 107 m² della p.f. 236 di proprietà del sig. Gius Alberto (1/3), sig.ra Gius Ingrid (1/3) e sig.ra Gius Veronika Dorothea (1/3) per la durata di 3 (tre) anni con un canone d'affitto di € 400,00 annuo;

dato atto che il contratto è stato prorogato per altri 3 anni e poi per altri 3 anni e poi per altri 3 anni, come previsto nel contratto;

dato atto che con deliberazione n. 217 dd. 22/08/2012 è stato deliberato di prolungare il contratto d'affitto tra i proprietari della p.f. 236 in C.C. San Felice, sig. Gius Alberto, sig.ra Gius Ingrid e sig.ra Gius Veronika Dorothea ed il Comune di Senale – San Felice riguardante l'affitto di un‘area di 107 m² da adibire a parcheggio provvisorio vicino all'ambulatorio medico, per 3 (tre) anni fino al 01/09/2015;

dato atto che con deliberazione n. 308 dd. 28/11/2015 è stato deliberato di prolungare il contratto d'affitto tra i proprietari della p.f. 236 in C.C. San Felice, sig. Gius Alberto, sig.ra Gius Ingrid e sig.ra Gius Veronika Dorothea ed il Comune di Senale – San Felice riguardante l'affitto di un‘area di 107 m² da adibire a parcheggio provvisorio vicino all'ambulatorio medico, per 6 (sei) anni dal 01/12/2018 fino al 30/11/2023;

dato atto che con deliberazione n. 67 dd. 08/03/2024 è stato deliberato di prolungare il contratto d'affitto tra i proprietari della p.f. 236 in C.C. San Felice, sig. Gius Alberto, sig.ra Gius Ingrid e sig.ra Gius Veronika Dorothea ed il Comune di Senale – San Felice riguardante l'affitto di un‘area di 107 m² da adibire a parcheggio provvisorio vicino all'ambulatorio medico, per 2 (due) anni dal 01/04/2024 fino al 31/03/2026;

dato atto che quest'amministrazione non dispone dei mezzi finanziari per poter acquistare i fondi, e ritenuto per questo di prolungare il contratto per 1 altro (un) anno;

nach Einsichtnahme in die E-Mail von Frau Gius Ingrid vom 30.10.2026 in welcher diese einen jährlichen Pachtzins von € 300,00 für die besetzte Oberfläche von 107 m² veranschlagt wird;

einhellig der Meinung, dass dieser Pachtvertrag für die Gemeinde zum Vorteil und Nutzen gereicht;

für notwendig erachtet, gegenständliche Maßnahme im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar zu erklären;

nach Einsichtnahme in das GvD Nr. 36/2023 i.g.F.;

nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument (ESD) für die Haushaltsjahre 2026 - 2028;

nach Einsichtnahme in die Gemeindesatzung;

nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der
a) technisch-administrativen Ordnungsmäßigkeit (Kf/bpaBVmKltw13XjQYOWR99vg+bEeZTCBLCcyOKDag=) und
b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (E6rjJGQmTdFQJUa4fryw36GfvUh6rfbwBhmFrfBOqTM=);

beschließt
der Gemeindeausschuss

einstimmig und in gesetzlicher Form

1) den Pachtvertrag zwischen den Eigentümern der Gp. 236 in der K.G. St. Felix, d.h. Herrn Gius Alberto, Frau Gius Ingrid und Frau Gius Veronika Dorothea und der Gemeinde U.lb.Frau im Walde – St. Felix für die Miete der Fläche von 107 m² für den provisorischen Parkplatz gegenüber dem Schulzentrum in St. Felix, für 1 (ein) Jahr ab dem 01.04.2026 bis zum 31.03.2027, gegen einen jährlichen Pachtzins von € 300,00, zu verlängern.

2) Die Bürgermeisterin mit allen Folgemaßnahmen zu beauftragen.

vista la e-mail della sig.ra Gius Ingrid dd. 05/03/2024 con la quale questa propone un'affitto annuale di € 300,00 per la superfice occupata di 107 m²;

ritenuto che questo atto è vantaggioso per il Comune;

ritenuto doveroso di dichiarare la presente delibera immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2/2018;

visto il D.Lgs. n. 36/2023 s.m.i.;

visto il Documento unico di programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2026 - 2028;

visto lo statuto comunale;

visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 in ordine

a) alla regolarità tecnica-amministrativa (Kf/bpaBVmKltw13XjQYOWR99vg+bEeZTCBLCcyOKDag=) e
b) alla regolarità contabile (E6rjJGQmTdFQJUa4fryw36GfvUh6rfbwBhmFrfBOqTM=);

la Giunta comunale
delibera

ad unanimità di voti espressi in forma di legge

1) di prolungare il contratto d'affitto tra i proprietari della p.f. 236 in C.C. San Felice, sig. Gius Alberto, sig.ra Gius Ingrid e sig.ra Gius Veronika Dorothea ed il Comune di Senale – San Felice riguardante l'affitto di un area di 107 m² da adibire a parcheggio provvisorio di fronte al Centro scolastico di San Felice, per 1 (un) anno dal 01/04/2026 fino al 31/03/2027, contro un'affitto annuale di € 300,00.

2) Di incaricare la Sindaca con tutte le misure conseguenti.

3) Folgendes hervorzuheben: Auf Grundlage der geltenden Bestimmungen „Außerordentlicher Plan gegen die Mafia“, im Sinne des Gesetzes Nr. 136/2010, übernimmt der Auftraggeber die Verpflichtung zur Rückverfolgung der finanziellen Flüsse. Alle finanziellen Bewegungen des vorliegenden Vertrages werden ausschließlich auf den eigens dafür vorgesehenen Kontokorrenten registriert und durchgeführt, mittels Bank- oder Postüberweisung, bei sonstiger Aufhebung kraft Gesetzes gemäß Art. 1456 ZGB. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zudem, in den Verträgen zur Weitervergabe die Klausel zur Rückverfolgbarkeit der Zahlungen einzubauen.

3) Di dare atto come segue: In base alla vigente normativa “Piano straordinario contro le mafie“ di cui alla legge 136/2010, l‘appaltatore si assume l‘obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari. Tutti i movimenti finanziari del presente contratto saranno registrati ed effettuati esclusivamente sui conti correnti dedicati tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, pena la risoluzione di diritto ex art. 1456 c.c.. L‘appaltatore si assume, inoltre, l‘onere di inserire nei contratti di subappalto la clausola sulla tracciabilità dei pagamenti.

4) Der Pachtzins von insgesamt € 300,00 (MwSt.-frei im Sinne des Art. 10, Absatz 1, Nr. 8 des DPR Nr. 633/72) wird auf folgendem Ausgabenkapitel des Gemeindehaushaltes verpflichtet und angelastet:

4) Il canone d’affitto complessivo di € 300,00 (esente IVA ai sensi dell’art. 10, comma 1, n. 8 del DPR n. 633/72) viene impegnata ed imputata sul seguente capitolo di spesa del bilancio comunale:

Verpflichtung Nr. **n. impegno**	**Kompetenzjahr** **anno competenza**	**Kapitel** **capitolo**	**Kostenstelle** **centro costo**	**Kodex 5. Ebene** **codice 5° livello**	**Betrag** **importo**
524	**2026**	**10051.03.20700**	**100500**	**U.1.03.02.07.005**	**300,00 €**

5) Diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollstreckbar erklärt.

5) Di dichiarare immediatamente esecutiva la presente deliberazione, ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige L.R. n. 2/2018.

6) Festzuhalten, dass jeder Bürger gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen kann und innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino – Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

6) Di dare atto che ogni cittadino, ai sensi dell‘art. 183, comma 5 del Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione, e presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino – Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall‘esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l‘affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell‘art. 120, comma 5, D.Lgs. 104 dd. 02/07/2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell‘atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Die Vorsitzende / La Presidente
Kofler Gabriela

(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto.

Die Gemeindesekretärin / La Segretaria comunale
Dr. Petra Weiss

(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

A.E. = Abwesend entschuldigt A.U. = Abwesend unentschuldigt A.G. = Assente giustificato A.I. = Assente ingiustificato